

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 3636

[C - 2012/27173]

**15 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs
sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 8°;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992 fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995, le 11 janvier 2001 et le 13 mars 2009;

Considérant les propositions faites par le Conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;
Sur la proposition du Ministre de la Mobilité,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

Art. 2. Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

Art. 3. Le Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2013.

Namur, le 15 novembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Annexe

A. TARIFS APPLIQUES A PARTIR DU 1^{er} FEVRIER 2013

1. Généralités

1.1 Les titres émis avant le 1^{er} février 2013 restent valables sur le réseau TEC jusqu'à leur fin de validité, avec application de la réglementation existante liée à ces titres au moment de leur achat.

1.2 Seuls les titres de transport dont les prix sont définis dans la présente annexe à l'arrêté modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne sont vendus à partir du 1^{er} février 2013, avec application de leur nouvelle réglementation.

1.3 Lors de l'achat de son titre de transport dans le véhicule, le voyageur peut être obligé de présenter la somme nécessaire pour acquitter le prix exact de son parcours, le préposé à la perception n'étant tenu qu'au change de € 10 au maximum et ce, dans la mesure de ses possibilités.

1.4 Le transport est gratuit sans formalité pour les enfants âgés de moins de six ans.

2. Ticket unitaire

2.1 Le ticket unitaire donne le droit de se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC que ce soit en direct ou en correspondance. Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et la limite de temps correspondant à la durée de validité du titre concerné.

2.2 Les tickets unitaires sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix
1 ou 2 zones voisines	1	60 minutes	1,90 €
Tout le réseau TEC (hors lignes express)	1	90 minutes	2,90 €
Tout le réseau TEC	1	90 minutes	5,00 €
1 parcours en groupe sur tout le réseau TEC *	Maximum 5	90 minutes	8,00 €
1 ou 2 zones voisines	1	1 journée	4,00 €
1 ou 2 zones voisines	1	3 journées	8,00 €
Tout le réseau TEC	1	1 journée	8,00 €
Tout le réseau TEC	1	3 journées	16,00 €

* Valable uniquement les samedis, dimanches et jours fériés.

3. Cartes à voyages multiples

3.1 La carte multi-voyages donne le droit de se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC que ce soit en direct ou en correspondance. La carte multi-voyages permet au voyageur d'acheter plusieurs voyages à l'avance. Il bénéficie ainsi d'une réduction intéressante sur le prix de chaque voyage.

3.2 La réglementation relative à la fixation du tarif et à la limite de temps de validité sont les mêmes que celle du titre unitaire.

3.3 Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et la limite de temps correspondant à la durée de validité du type de parcours oblitéré sur le titre concerné :

Type de parcours	Durée de validité	Prix par parcours	Prix réduit % par parcours
1-2 zones voisines	60 minutes	1,10 €	0,80 €
Tout le réseau TEC (hors lignes express)	90 minutes	2,20 €	1,60 €
Tout le réseau TEC	90 minutes	3,30 €	2,40 €

3.4 Les cartes multi-voyages sont les suivantes :

Type de carte	Type de parcours autorisé	Nombre de parcours	Durée de validité par parcours	Prix
MULTI 8	1 ou 2 zones voisines	8	60 minutes	8,80 €
MULTI 8 %	1 ou 2 zones voisines	8	60 minutes	6,40 €
MULTIFLEX	1 ou 2 zones voisines	12	60 minutes	13,20 €
	Tout le réseau TEC (hors lignes express)	6	90 minutes	
	Tout le réseau TEC	4	90 minutes	
MULTIFLEX %	1 ou 2 zones voisines	12	60 minutes	9,60 €
	Tout le réseau TEC (hors lignes express)	6	90 minutes	
	Tout le réseau TEC	4	90 minutes	

3.5 Les cartes MULTIFLEX permettent le choix par le voyageur de son parcours à chaque oblitération et existent aussi sous forme de carte avec décompte en euros dont le montant est choisi au moment où le client l'achète et égal au minimum au prix d'une carte MULTIFLEX classique et au maximum technique défini par le TEC.

3.6 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les cartes multi-voyages "%" sont réservés :

- aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles;
- aux titulaires des statuts BIM (VIPO-OMNIO), en possession de la carte délivrée par la SNCB;
- aux enfants de 6 à moins de 12 ans n'étant pas en possession du titre de transport gratuit spécifique;
- aux groupes à partir de 10 personnes voyageant ensemble sur l'ensemble du parcours.

4. Abonnements TEC

4.1 L'abonnement se compose d'une carte d'identification et d'un ticket de validation et donne le droit durant la période de validité du ticket de validation à un nombre illimité de voyages sur toutes les lignes TEC dans les limites zonales et la limite de temps correspondant à la durée de validité de son abonnement.

4.2 Abonnements pour les personnes âgées de 12 à 24 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
1-2 zones voisines	1 mois	15,00 €	12,00 €
Tout le réseau TEC (hors lignes express)	1 mois	20,00 €	16,00 €
Tout le réseau TEC	1 mois	35,00 €	28,00 €
1-2 zones voisines	1 an	120,00 €	96,00 €
Tout le réseau TEC (hors lignes express)	1 an	155,00 €	124,00 €
Tout le réseau TEC	1 an	270,00 €	216,00 €

4.3 Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 64 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
1-2 zones voisines	1 mois	36,00 €	28,80 €
Tout le réseau TEC (hors lignes express)	1 mois	45,00 €	36,00 €
Tout le réseau TEC	1 mois	70,00 €	56,00 €
1-2 zones voisines	1 an	300,00 €	240,00 €

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
Tout le réseau TEC (hors lignes express)	1 an	375,00 €	300,00 €
Tout le réseau TEC	1 an	560,00 €	448,00 €

4.4 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les abonnements à prix réduit sont réservés aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles valable au premier jour de validité de l'abonnement ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4.5 L'abonnement combiné annuel Cyclo-TEC est délivré aux abonnés de 16 à 64 ans moyennant un supplément de 60 € au prix de n'importe quel abonnement annuel.

4.6 Tous les abonnements sont valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et les jours fériés légaux.

4.7 Les personnes âgées de 6 à 12 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.8 Les titulaires d'une carte de réduction '75%' accordée à titre patriotique reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.9 Les personnes âgées de plus de 65 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement libre parcours réseau TEC, moyennant une participation annuelle forfaitaire de 36 €. Cette disposition est d'application au 1^{er} juillet 2013.

4.10 Les personnes âgées de plus de 65 ans en possession d'une carte de réduction BIM (OMNIO-VIPO) reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

5. Abonnements TEC + train

5.1 Uniquement pour les agglomérations de Liège et de Charleroi, une offre combinée TEC + Train est disponible auprès du TEC aux tarifs suivants :

Age	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
12 à 24 ans	1 mois	19,00 €	15,20 €
25 à 64 ans	1 mois	39,00 €	31,20 €
12 à 24 ans	1 an	190,00 €	152,00 €
25 à 64 ans	1 an	390,00 €	312,00 €

L'abonnement se compose d'une carte d'identification et d'un ticket de validation et donne le droit durant la période de validité du ticket de validation à un nombre illimité de voyages sur toutes les lignes de bus et de train des zones de l'agglomération, respectivement de Liège ou de Charleroi. La réglementation des abonnements TEC s'y applique.

5.2 La carte train combinée SNCB + TEC permet à son titulaire de combiner - pour autant qu'il reste dans les limites de validité de son abonnement - le réseau SNCB et le réseau TEC. Elle est vendue uniquement par la SNCB et se compose d'une carte d'identification et d'un billet de validation. La réglementation de la SNCB s'y applique.

Le supplément pour le transport régional à la carte train SNCB est délivré par la SNCB moyennant un supplément au prix de l'abonnement SNCB correspondant au type de parcours que le titulaire réalise sur le réseau TEC pour atteindre et/ou quitter la ou les gares SNCB :

Carte train SNCB	Complément TEC correspondant	
Abonnement scolaire mensuel, trimestriel ou annuel	1-2 zones voisines, comprenant la gare de départ, de via ou de destination du trajet en train	12 à 24 ans
	Tout le réseau TEC (hors lignes express)	
	Tout le réseau TEC	
Abonnement trajet/réseau hebdomadaire, mensuel, trimestriel ou annuel	1-2 zones voisines, comprenant la gare de départ, de via ou de destination du trajet en train	25 à 64 ans
	Tout le réseau TEC (hors lignes express)	
	Tout le réseau TEC	

Le tarif appliqué est le tarif de l'abonnement TEC correspondant, sauf dans les cas suivants :

5.2.1 Le complément TEC 12 à 24 ans correspondant à un abonnement scolaire bénéficie d'une réduction de 20 % sur le tarif de l'abonnement TEC correspondant;

5.2.2 Le complément TEC d'un abonnement scolaire/trajet/réseau trimestriel correspond à trois fois le tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant;

5.2.3 Le complément TEC d'un abonnement trajet/réseau hebdomadaire correspond à la moitié du tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant.

Les abonnements combinés SNCB + TEC sont aussi valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

6. Zones urbaine et suburbaine de Bruxelles

6.1 La zone urbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Auderghem, Rouge Cloître sur la ligne E;
- Uccle, Petite Espinette sur les lignes 365a et W;
- Watermael-Boitsfort, Heiligenborre sur la ligne 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen sur la ligne 40.

La zone suburbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Hoeilaart, Boomgaard sur la ligne 366;
- Beersel, Parasol sur la ligne 40.

- 6.2 Il est fait application des prix approuvés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour :
- la carte de 1 voyage, la carte urbaine de 10 voyages et le libre parcours d'un jour, valables dans la zone urbaine TEC;
 - la carte suburbaine de 5 voyages, valable dans les zones urbaine et suburbaine TEC.

7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion,...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

8. Tarifs divers

8.1 Colis non accompagnés :

- Pour le transport des colis non accompagnés, d'un poids maximum de 30 kg, il est délivré un billet à prix plein en fonction du parcours.
- Il peut être dérogé à ce tarif moyennant convention écrite entre le TEC et l'expéditeur régulier de colis qui s'engage à préacheter des tickets.

8.2 Transport de personnes à mobilité réduite :

Sur les services de transport de personnes à mobilité réduite, effectués par des associations pour le compte du TEC, il est appliqué le tarif du ticket unitaire, soit 1,90 € pour un parcours de 1 ou 2 zones et 2,90 € pour un parcours de 3 zones et plus.

8.3 Services de bus à la demande "Telbus" de la province de Luxembourg :

- Taxe de réservation de 1,90 € pour les bénéficiaires de la gratuité de transport sur le réseau TEC;
- Application du tarif du ticket unitaire pour les autres usagers;
- Tarif préférentiel de 1,50 € par personne lorsque la réservation concerne un groupe d'au moins 3 personnes.

8.4 City-bus de Charleroi :

Billet à prix unique de 1,00 € le trajet.

8.5 Navettes aéroport BSCA :

Prix unique de 5,00 € pour un parcours entre la gare de Charleroi Sud et l'aéroport de Gosselies.

8.6 Transport des demandeurs d'asile :

Pour les déplacements effectués dans le cadre de leur demande d'asile, les demandeurs d'asile disposent d'un ticket unitaire d'une journée sur tout le réseau TEC, vendu aux centres d'accueil de Fedasil, à la Croix Rouge et aux C.P.A.S. au prix de 4,00 €.

9. Frais administratifs

9.1 Le voyageur sans argent ne peut être transporté gratuitement. Le voyageur qui ne dispose pas d'assez d'argent pour s'acquitter du prix du transport ou lorsque le change n'est pas possible, peut être transporté, à condition :

- d'être en ordre de paiement pour des amendes ou frais administratifs antérieurs;
- de présenter une pièce d'identité.

Il doit acquitter le prix de son voyage, majoré de frais administratifs de 2,50 €, dans les dix jours calendrier. S'il n'a pas payé les sommes dues dans ce délai, il est passible d'une amende administrative.

9.2 Frais administratifs pour la confection du duplicata d'un ticket mensuel ou annuel d'abonnement TEC ou d'un libre parcours réseau TEC gratuit : 10,00 €.

9.3 Frais administratif pour la délivrance d'attestation relative au prix des abonnements : 5,00 €.

9.4 Frais administratifs pour la restitution d'un objet trouvé : 5,00 €.

9.5 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 50,00 €.

9.6 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 2,50 €.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 3636

[C - 2012/27173]

15. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, insbesondere des Artikels 6, § 1, X, 8^o;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2, 1^o, a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995, am 11. Januar 2001 und am 13. März 2009;

In Erwägung der Vorschläge des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers für Mobilität,

Beschließt:

Artikel 1 - Die dem vorliegenden Erlass beigefügten Tarifabellen, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

Art. 2 - Diese Tarifabellen ersetzen die vorherigen, für das wallonische Netz geltenden Tarifabellen.

Art. 3 - Der Minister für Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2013 in Kraft.

Namur, den 15. November 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Anlage

A. AB DEM 1. FERUAR 2013 ANGEWANDTE TARIFE

1. Allgemeines

1.1 Die vor dem 1. Februar 2013 ausgestellten Fahrausweise bleiben auf dem TEC-Netz bis zum Ende ihrer Gültigkeit unter Anwendung der mit diesen Ausweisen verbundenen bestehenden Regelung zum Zeitpunkt ihres Erwerbs gültig.

1.2 Nur die Fahrausweise, deren Tarife in der vorliegenden Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt sind, werden ab dem 1. Februar 2013 unter Anwendung ihrer neuen Regelung verkauft.

1.3 Beim Kauf seines Fahrscheins im Bus kann der Fahrgast verpflichtet werden, den Betrag vorzulegen, der dem genauen Tarif der Fahrt entspricht. Die mit der Erhebung beauftragte Person ist nur verpflichtet, bis höchstens 10 € zu wechseln, und dies soweit es möglich ist.

1.4 Die Beförderung von Kindern unter seckhs Jahren ist ohne Formalitäten kostenlos.

2. Einheitsfahrschein

2.1 Der Einheitsfahrschein gibt Anrecht auf Fahrten mit oder ohne Umsteigen auf einer oder mehreren Linien der TEC. Jeder Umstieg ist erlaubt, einschließlich der Hin- und Rückfahrt, innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer des betreffenden Fahrscheins entsprechen.

2.2 Die Einheitsfahrschein sind Folgende:

Art der Fahrt	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Tarif
1 oder 2 Nachbarzonen	1	60 Minuten	1,90 €
Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	1	90 Minuten	2,90 €
Das gesamte TEC-Netz	1	90 Minuten	5,00 €
1 Fahrt in Gruppen auf 1 TEC-Netz *	Höchstens 5	90 Minuten	8,00 €
1 oder 2 Nachbarzonen	1	1 Tag	4,00 €
1 oder 2 Nachbarzonen	1	3 Tage	8,00 €
Das gesamte TEC-Netz	1	1 Tag	8,00 €
Das gesamte TEC-Netz	1	3 Tage	16,00 €

* Nur samstags, sonntags und an Feiertagen gültig.

3. Mehrfahrtenkarten

3.1 Die Mehrfahrtenkarte gibt Anrecht auf Fahrten mit oder ohne Umsteigen auf einer oder mehreren Linien der TEC. Die Mehrfahrtenkarte ermöglicht dem Fahrgast, mehrere Fahrten im Voraus zu kaufen. Somit erhält er eine interessante Ermäßigung auf den Tarif einer jeden Fahrt.

3.2 Die Regelung bezüglich der Festlegung des Tarifs und der zeitlichen Gültigkeitsbegrenzung ist die gleiche wie für den Einheitsfahrschein.

3.3 Jeder Umstieg ist erlaubt, einschließlich der Hin- und Rückfahrt, innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer der Art der Fahrt entsprechen, die auf dem betreffenden Fahrschein entwertet wird.

Art der Fahrt	Gültigkeitsdauer	Tarif pro Fahrt	Ermäßigter Tarif % pro Fahrt
1 - 2 Nachbarzonen	60 Minuten	1,10 €	0,80 €
Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	90 Minuten	2,20 €	1,60 €
Das gesamte TEC-Netz	90 Minuten	3,30 €	2,40 €

3.4 Die Mehrfahrtenkarten sind Folgende:

Art der Karte	Art der erlaubten Fahrt	Anzahl der Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Tarif
MULTI 8	1 oder 2 Nachbarzonen	8	60 Minuten	8,80 €
MULTI 8%	1 oder 2 Nachbarzonen	8	60 Minuten	6,40 €

Art der Karte	Art der erlaubten Fahrt	Anzahl der Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Tarif
MULTIFLEX	1 oder 2 Nachbarzonen	12	60 Minuten	13,20 €
	Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	6	90 Minuten	
	Das gesamte TEC-Netz	4	90 Minuten	
MULTIFLEX %	1 oder 2 Nachbarzonen	12	60 Minuten	9,60 €
	Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	6	90 Minuten	
	Das gesamte TEC-Netz	4	90 Minuten	

3.5 Die MULTIFLEX-Karten ermöglichen dem Fahrgast, seine Fahrstrecke bei jedem Entwerten auszuwählen, und sind ebenfalls in der Form einer Karte mit Abrechnung in Euro vorhanden, deren Betrag vom Fahrgast zum Zeitpunkt ihres Kaufs ausgewählt wird und der mindestens dem Tarif einer gewöhnlichen MULTIFLEX-Karte und dem von der TEC festgelegten technischen Höchstbetrag entspricht.

3.6 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die Mehrfahrtenkarten "%%" folgenden Personen vorbehalten:

- den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz der von der SNCB (NGBE) oder dem Bund der Familien ausgestellten Karte sind;
- den Inhabern des Status BIM (VIPO und OMNIO), die im Besitz der von der SNCB ausgestellten Karte sind;
- den Kindern von 6 bis unter 12 Jahren, die nicht im Besitz des spezifischen kostenlosen Fahrausweises sind;
- den Gruppen ab 10 Personen, die zusammen auf der gesamten Fahrstrecke fahren.

4. TEC-Zeitkarten

4.1 Die Zeitkarte besteht aus einer Identifizierungskarte und einem Gültigkeitsschein und gibt während der Gültigkeitsperiode des Gültigkeitsscheins Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl von Fahrten auf allen TEC-Linien innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer der Zeitkarte entsprechen.

4.2 Zeitkarten für Personen im Alter von 12 bis 24 Jahren:

Art der Fahrt	Gültigkeitsdauer	Tarif	Ermäßigter Tarif %
1 - 2 Nachbarzonen	1 Monat	15,00 €	12,00 €
Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	1 Monat	20,00 €	16,00 €
Das gesamte TEC-Netz	1 Monat	35,00 €	28,00 €
1 - 2 Nachbarzonen	1 Jahr	120,00 €	96,00 €
Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	1 Jahr	155,00 €	124,00 €
Das gesamte TEC-Netz	1 Jahr	270,00 €	216,00 €

4.3 Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 64 Jahren:

Art der Fahrt	Gültigkeitsdauer	Tarif	Ermäßigter Tarif %
1 - 2 Nachbarzonen	1 Monat	36,00 €	28,80 €
Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	1 Monat	45,00 €	36,00 €
Das gesamte TEC-Netz	1 Monat	70,00 €	56,00 €
1 - 2 Nachbarzonen	1 Jahr	300,00 €	240,00 €
Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	1 Jahr	375,00 €	300,00 €
Das gesamte TEC-Netz	1 Jahr	560,00 €	448,00 €

4.4 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die verbilligten Zeitkarten den Mitgliedern einer kinderreichen Familie vorbehalten, die im Besitz der von der SNCB (NGBE) oder dem Bund der Familien ausgestellten Karte sind, die am 1^{eren} Tag der Gültigkeit der Zeitkarte gültig ist, oder gegebenenfalls nach Überprüfung des Status durch die TEC bei einer öffentlichen Informationsquelle.

4.5 Die kombinierte Jahreszeitkarte "Cyclo"-TEC wird den Zeitkarteninhabern im Alter von 16 bis 64 Jahren vorbehaltlich eines Zuschlags von 60 € auf den Preis irgendeiner Jahreszeitkarte ausgestellt.

4.6 Alle Zeitkarten sind samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

4.7 Die Personen im Alter von 6 bis 12 Jahren erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.8 Die Inhaber einer aus patriotischen Gründen gewährten "75%"-Ermäßigungskarte erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.9 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren erhalten auf ihren Antrag und vorbehaltlich einer jährlichen Pauschalbeteiligung von 36 € eine Zeitkarte für beliebig viele Fahrten auf dem TEC-Netz. Diese Bestimmung findet am 1. Juli 2013 Anwendung.

4.10 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren, die im Besitz einer Ermäßigungskarte BIM (OMNIO-VIPO) sind, erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

5. Zeitkarten TEC + Bahn

5.1 Ein kombiniertes Angebot TEC + Bahn ist bei der TEC nur für die Ortschaften von Lüttich und Charleroi zu folgenden Tarifen verfügbar:

Alter	Gültigkeitsdauer	Tarif	Ermäßigter Tarif %
12 bis 14 Jahre	1 Monat	19,00 €	15,20 €
25 bis 64 Jahre	1 Monat	39,00 €	31,20 €
12 bis 24 Jahre	1 Jahr	190,00 €	152,00 €
25 bis 64 Jahre	1 Jahr	390,00 €	312,00 €

Die Zeitkarte besteht aus einer Identifizierungskarte und einem Gültigkeitsschein und gibt während der Gültigkeitsperiode des Gültigkeitsscheins Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl von Fahrten auf allen Bus- und Eisenbahnlinien der Zonen der jeweiligen Ortschaften von Lüttich und Charleroi. Diesbezüglich wird die Regelung der TEC-Zeitkarten angewandt.

5.2 Die kombinierte Eisenbahnkarte SNCB + TEC ermöglicht ihrem Inhaber, das SNCB-Netz und das TEC-Netz zu benutzen, insofern er innerhalb der Gültigkeitsgrenzen seiner Zeitkarte bleibt. Sie wird nur von der SNCB verkauft und besteht aus einer Identifizierungskarte und einem Gültigkeitsschein. Diesbezüglich wird die Regelung der SNCB angewandt.

Der Zuschlag für die regionale Beförderung auf die SNCB-Eisenbahnkarte wird von der SNCB vorbehaltlich eines Preisaufschlags auf die SNCB-Zeitkarte ausgestellt, die der Art der Fahrstrecke entspricht, die der Inhaber auf dem TEC-Netz hinterlegt, um den SNCB-Bahnhof oder die SNCB-Bahnhöfe zu erreichen und/oder zu verlassen.

Eisenbahnkarte SNCB	Entsprechender TEC-Zuschlag	
Schülerzeitkarte monatlich, dreimonatlich oder jährlich	1-2 Nachbarzonen, die den Abfahrts-, den Umsteige- oder den Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke enthält bzw. enthalten	12 bis 24 Jahre
	Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	
	Das gesamte TEC-Netz	
Strecke/Netz-Zeitkarte Wöchentlich, monatlich, dreimonatlich oder jährlich	1-2 Nachbarzonen, die den Abfahrts-, den Umsteige- oder den Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke enthält bzw. enthalten	25 bis 64 Jahre
	Das gesamte TEC-Netz (außer Expresslinien)	
	Das gesamte TEC-Netz	

Der angewandte Tarif ist der Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte, außer in folgenden Fällen:

5.2.1 Für den TEC-Zuschlag 12 bis 24 Jahre, der einer Schülerzeitkarte entspricht, wird eine Ermäßigung von 20% auf den Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte gewährt;

5.2.2 Der TEC-Zuschlag einer dreimonatlichen Schülerzeitkarte Strecke/Netz entspricht dreimal dem Tarif der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte;

5.2.3 Der TEC-Zuschlag einer wöchentlichen Zeitkarte Strecke/Netz entspricht der Hälfte des Tarifs der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte.

Die kombinierten Zeitkarte SNCB + TEC sind ebenfalls samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

6. Stadt- und Vorstadtgebiete Brüssel

6.1 Das TEC-Stadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Auderghem, Rouge Cloître auf der Linie E;
- Uccle, Petite Espinette auf den Linien 365a und W;
- Watermael-Boitsfort, Heiligenborre auf der Linie 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen auf der Linie 40.

Das TEC-Vorstadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Hoeilart, Boomgaard auf der Linie 366;
- Beersel, Parasol auf der Linie 40.

6.2 Die von der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Tarife werden angewandt für:

- die Karte für 1 Fahrt, die Stadtkarte mit 10 Fahrten und die Tagesfahrkarte für beliebige viele Fahrten, die in dem TEC-Stadtgebiet gültig sind;
- die Vorstadtkarte für 5 Fahrten, die in den TEC-Stadt- und Vorstadtgebieten gültig ist.

7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligung an Veranstaltungen, Förderung,...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

8. Verschiedene Tarife

8.1 Nichtbegleitete Pakete:

- Für die Beförderung von nichtbegleiteten Paketen mit einem Höchstgewicht von 30 Kg wird ein Fahrschein zum Volltarif unter Berücksichtigung der Fahrstrecke ausgegeben.
- Diesem Tarif kann mittels einer schriftlichen Vereinbarung zwischen dem TEC und dem regelmäßigen Absender von Paketen, welcher sich zum Vorkauf der Fahrscheine verpflichtet, entgegengehandelt werden.

8.2 Beförderung von Personen mit eingeschränkter Mobilität :

Auf die Beförderungsdienstleistungen für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die durch Vereinigungen für Rechnung der TEC durchgeführt werden, wird der Tarif des Einheitsfahrscheins angewandt, das heißt 1,90 € für eine Fahrt von 1 oder 2 Zonen und 2,90 € für eine Fahrt von 3 Zonen und mehr.

8.3 Anrufbusdienste "Telbus" der Provinz Luxemburg:

- Reservationsgebühr von 1,90 € für die Personen, die die kostenlose Beförderung auf dem TEC-Netz in Anspruch nehmen;
- Anwendung des Tarifs des Einheitsfahrscheins für die anderen Benutzer;
- Vorzugstarif von 1,50 € pro Person, wenn die Reservation eine Gruppe von mindestens 3 Personen betrifft.

8.4 City-Bus von Charleroi:

Fahrschein zum Einheitspreis von 1,00 € pro Fahrt.

8.5 Pendelverkehr Flughafen BSCA:

Einheitspreis von 5,00 € für eine Fahrt zwischen dem Bahnhof Charleroi Süd und dem Flughafen Gosselies.

8.6 Beförderung der Asylbewerber:

Für die im Rahmen ihres Asylantrags durchgeführten Fahrten verfügen die Asylbewerber über einen Tageseinheitsfahrtscheins auf dem gesamten TEC-Netz, der bei den Aufnahmezentren von Fedasil, beim Roten Kreuz und bei den ÖSHZ zum Preis von 4,00 € erhältlich sind.

9. Verwaltungskosten

9.1 Der Fahrgast, der kein Geld hat, kann nicht kostenlos befördert werden. Der Fahrgast, der nicht über genug Geld verfügt, um den Transportpreis zu entrichten, oder wenn kein Wechselgeld vorliegt, kann befördert werden, vorausgesetzt dass er:

- vorherige Geldbußen oder Verwaltungskosten beglichen hat;
- einen Personalausweis vorzeigt.

Er muss den Preis seiner Fahrt, zuzüglich der Verwaltungskosten in Höhe von 2,50 €, innerhalb von zehn Kalendertagen entrichten. Hat er die geschuldeten Beträge innerhalb dieser Frist nicht gezahlt, so muss er mit einer administrativen Geldbuße rechnen.

9.2 Verwaltungskosten für die Anfertigung des Duplikats einer TEC-Monats- oder Jahreszeitkarte oder einer kostenlosen Zeitkarte für beliebig viele Fahrten auf dem TEC-Netz: 10,00 €.

9.3 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer Bescheinigung bezüglich der Preise der Zeitkarten: 5,00 €.

9.4 Verwaltungskosten für die Rückgabe eines Fundgegenstands: 5,00 €.

9.5 In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 50,00 €.

9.6 In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 2° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 2,50 €.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 3636

[C – 2012/27173]

15 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de openbare vervoermaatschappijen in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995, 11 januari 2001 en 13 maart 2009;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Besluit :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde schalen voor de vastlegging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de openbare vervoermaatschappijen in het Waalse Gewest zijn goedgekeurd.

Art. 2. Die tarieven vervangen degene die vroeger op het Waalse net werden toegepast.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2013.

Namen, 15 november 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

Bijlage

A. TARIEVEN TOEGEPAST VANAF 1 FEBRUARI 2013

1. Algemeenheden

1.1 De vervoerbewijzen die vóór 1 februari 2013 uitgegeven worden, blijven geldig op het TEC-net tot het einde van hun validatie met toepassing van de bestaande regeling gebonden aan die vervoerbewijzen bij hun aankoop.

1.2 Alleen de vervoerbewijzen waarvan de prijzen bepaald worden in deze bijlage bij het besluit tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de openbaarvervoermaatschappijen in het Waalse Gewest worden vanaf 1 februari 2013 met toepassing van hun nieuwe regeling verkocht.

1.3 Als de reiziger zijn vervoerbewijs in het voertuig koopt, kan hij verplicht worden het juiste bedrag te betalen daar de aangestelde binnen de perken van zijn mogelijkheden op hoogstens 10 € hoeft terug te geven.

1.4 Het vervoer is zonder formaliteit gratis voor kinderen onder zes jaar.

2. Eenheidsbiljet

2.1 Het eenheidsbiljet geeft recht om zich rechtstreeks of bij overstap op één of meerdere lijnen van TEC te verplaatsen. Elke overstaprit, met inbegrip van de heen- en terugreis, is toegelaten binnen de zonegrenzen en binnen de tijdsbeperking overeenstemmend met de geldigheidsduur van het betrokken vervoerbewijs.

2.2 De eenheidsbiljetten zijn de volgende :

Type traject	Aantal reiziger(s)	Geldigheidsduur	Prijs
1 of naburige zones	1	60 minuten	1,90 €
Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	1	90 minuten	2,90 €
Het hele TEC-net	1	90 minuten	5,00 €
1 traject in groep op het hele TEC-net*	Maximum 5	90 minuten	8,00 €
1 of naburige zones	1	1 dag	4,00 €
1 of naburige zones	1	3 dagen	8,00 €
Het hele TEC-net	1	1 dag	8,00 €
Het hele TEC-net	1	3 dagen	16,00 €

* Enkel geldig op zaterdag, zondagen en feestdagen.

3. Meerrittenkaarten

3.1 De meerrittenkaart geeft recht om zich rechtstreeks of bij overstap op één of meerdere lijnen van TEC te verplaatsen. Met de meerrittenkaart kan de reiziger meerdere ritten van tevoren kopen. Op die manier geniet hij een interessante prijsvermindering bij elke reis.

3.2 De regeling betreffende de bepaling van het tarief en van de geldigheidsgrens is dezelfde als die van het eenheidsbiljet.

3.3 Elke overstaprit, met inbegrip van de heen- en terugreis, is toegelaten binnen de zonegrenzen en binnen de tijdsbeperking overeenstemmend met de geldigheidsduur van het type geprikte traject op het betrokken vervoerbewijs :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs per traject	Verlaagde prijs in % per traject
1-2 of naburige zones	60 minuten	1,10 €	0,80 €
Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	90 minuten	2,20 €	1,60 €
Het hele TEC-net	90 minuten	3,30 €	2,40 €

3.4 De meerrittenkaarten zijn de volgende :

Type kaart	Toegelaten type traject	Aantal trajecten	Geldigheidsduur per traject	Prijs
MULTI 8	1 of naburige zones	8	60 minuten	8,80 €
MULTI 8 %	1 of naburige zones	8	60 minuten	6,40 €
MULTIFLEX	1 of naburige zones	12	60 minuten	13,20 €
	Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	6	90 minuten	
	Het hele TEC-net	4	90 minuten	
MULTIFLEX %	1 of naburige zones	12	60 minuten	9,60 €
	Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	6	90 minuten	
	Het hele TEC-net	4	90 minuten	

3.5 De MULTIFLEX-kaarten laten de reiziger toe om zijn traject bij elke afstempeling te kiezen en bestaan ook in de vorm van een kaart met aftrek in euro's waarvan het bedrag gekozen wordt op het moment waarop de klant ze koopt en gelijk is aan de minimale prijs van een klassieke MULTIFLEX-kaart en met het maximale technische bedrag bepaald door TEC.

3.6 Onverminderd elke commercieel tarief, zijn de meerrittenkaarten "%" voorbehouden aan de volgende personen :

- de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart;
- de houders van het RVV-statuut (WIGW en OMNIO), in het bezit van de door de NMBS afgeleverde kaart;
- de kinderen van 6 tot onder 12 jaar die niet in het bezit zijn van een bijzonder gratis vervoerbewijs;
- de groepen vanaf 10 personen die samen op het hele traject reizen.

4. TEC-abonnementen

4.1 Het abonnement bestaat uit een identificatiekaart en een validatiebiljet en geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle TEC-lijnen tijdens de geldigheidsduur van het validatiebiljet en binnen de zonegrenzen en de tijdbepanking overeenstemmend met de geldigheidsduur van het abonnement.

4.2 Abonnementen voor personen tussen 12 en 24 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verlaagde prijs %
1-2 of naburige zones	1 maand	15,00 €	12,00 €
Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	1 maand	20,00 €	16,00 €
Het hele TEC-net	1 maand	35,00 €	28,00 €
1-2 of naburige zones	1 jaar	120,00 €	96,00 €
Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	1 JAAR	155,00 €	124,00 €
Het hele TEC-net	1 JAAR	270,00 €	216,00 €

4.3 Abonnementen voor personen tussen 25 en 64 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verlaagde prijs %
1-2 of naburige zones	1 maand	36,00 €	28,80 €
Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	1 maand	45,00 €	36,00 €
Het hele TEC-net	1 maand	70,00 €	56,00 €
1-2 of naburige zones	1 JAAR	300,00 €	240,00 €
Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	1 JAAR	375,00 €	300,00 €
Het hele TEC-net	1 JAAR	560,00 €	448,00 €

4.4 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de abonnementen tegen een verlaagde prijs voorbehouden aan de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart die op de eerste dag van de geldigheid van het abonnement geldig is, of, in voorkomend geval, bij verificatie van het statuut door TEC bij een authentieke bron.

4.5 Het gecombineerde jaarlijkse abonnement cyclo-TEC wordt geleverd aan de abonnees van 16 tot 64 jaar mits een supplement van 60 € boven de prijs van welk jaarlijks abonnement dan ook.

4.6 Alle abonnementen zijn op het TEC-net geldig op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen.

4.7 De personen tussen 6 en 12 jaar krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.8 De houders van een "75 %-verminderingkaart om patriottische redenen krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.9 De 65-plussers krijgen op eigen verzoek een vrijkaartabonnement dat op het TEC-net geldig is, mits een forfaitaire jaarlijkse bijdrage van 36 €. Die bepaling is van toepassing op 1 juli 2013.

4.10 De 65-plussers die in het bezit zijn van een RVV-kaart (WIGW en OMNIO) krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

5. Abonnementen TEC+ trein

5.1 Een gecombineerd aanbod TEC+Trein is alleen voor de agglomeraties van Luik en Charleroi beschikbaar bij TEC tegen de volgende tarieven :

Leeftijd	Geldigheidsduur	Prijs	Verlaagde prijs %
12 tot 24 jaar	1 maand	19,00 €	15,20 €
25 tot 64 jaar	1 maand	39,00 €	31,20 €
12 tot 24 jaar	1 jaar	190,00 €	152,00 €
25 tot 64 jaar	1 jaar	390,00 €	312,00 €

Het abonnement bestaat uit een identificatiekaart en een validatiebiljet en geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle bus- en treinlijnen van de agglomeratie, respectievelijk Luik of Charleroi, tijdens de geldigheidsduur van het validatiebiljet. De regeling van de TEC-abonnementen is erop van toepassing.

5.2 Met de gecombineerde NMBS + TEC-kaart kan de houder ervan het NMBS-net en het TEC-net combineren - voor zover het abonnement nog geldig is. Die kaart wordt enkel door de NMBS verkocht en bestaat uit een identificatiekaart en een validatiebiljet. De regeling van de NMBS is erop van toepassing.

Het supplement voor het gewestelijke vervoer boven de NMBS-treinkaart wordt door de NMBS afgeleverd mits een supplement boven de prijs van het NMBS-abonnement overeenstemmend met het type traject verricht door de houder op het TEC-net om het(de) NMBS-station(nen) te bereiken of te verlaten.

NMBS-treinkaart	Overeenstemmende TEC-aanvulling	
Maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks schoolabonnement	1-2 naburige zones met inbegrip van het station van vertrek, van of van bestemming van het traject met de trein	12 tot 24 jaar
	Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	
	Het hele TEC-net	
Wekelijks, maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks abonnement "traject/net"	1-2 naburige zones met inbegrip van het station van vertrek, van of van bestemming van het traject met de trein	25 tot 64 jaar
	Het hele TEC-net (buiten de snellijnen)	
	Het hele TEC-net	

Het toegepaste tarief is het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement behalve in de volgende gevallen :

5.2.1 De TEC-aanvulling 12 tot 24 jaar overeenstemmend met een schoolabonnement komt in aanmerking voor een verlaging van 20 % op het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement;

5.2.2 De TEC-aanvulling van een driemaandelijks abonnement "school/traject/net" stemt overeen met drie keer het tarief van het overeenstemmende maandelijks TEC-abonnement;

5.2.3 De TEC-aanvulling van een wekelijks abonnement "traject/net" stemt overeen met de helft van het tarief van het overeenstemmende maandelijks TEC-abonnement;

De gecombineerde abonnementen NMBS + TEC zijn ook op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen geldig op het TEC-net.

6. Stadszone en voorstadszone van Brussel

6.1 De stadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Ouderghem, Rood-Klooster op de lijn E;
- Ukkel, kleine Hut op de lijnen 365a en W;
- Watermaal-Bosvoorde, Heiligenborre op de lijn 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen op de lijn 40.

De voorstadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Hoeilaart, Boomgaard op de lijn 366;
- Beersel, Parasol op de lijn 40.

6.2 De door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurde prijzen worden toegepast op :

- de 1-ritkaart, de 10-rittenstadskaart en de vrijkaart geldig in de stadszone TEC;
- de voorstadskaart voor 5 ritten geldig in de stads- en voorstadszones TEC.

7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

8. Diverse tarieven

8.1 Niet-begeleide colli :

- Voor het vervoer van niet-begeleide colli van maximum 30 kg wordt een biljet tegen het volle tarief afgegeven op grond van het traject.
- van dat tarief kan afgeweken worden op grond van een geschreven overeenkomst tussen de TEC en de regelmatige colli-afzender die zich ertoe verbindt de kaartjes op voorhand te kopen.

8.2 Vervoer van personen met beperkte beweeglijkheid :

Voor de vervoerdiensten voor personen met beperkte beweeglijkheid verricht door verenigingen voor rekening van TEC, wordt het tarief van het eenheidsbiljet toegepast, namelijk 1,90 € voor een traject van 1 of 2 zones et 2,90 € voor een traject van 3 zones en meer.

8.3 Busdiensten op verzoek "Telbus" van de provincie Luxemburg :

- Reserveringsheffing van 1,90 € voor de rechthebbenden op gratis vervoer op het TEC-net;
- Toepassing van het tarief van het eenheidsbiljet voor de andere gebruikers;
- Voorkeurstarief van 1,50 euro per persoon wanneer de reservering een groep van minstens 3 personen betreft.

8.4 City-bus van Charleroi :

Eenheidsprij斯卡artje van 1,00 € per rit.

8.5 Pendeldienst BSCA :

Eenheidsprijs van 5,00 € per traject tussen het station van Charleroi Zuid en de luchthaven van Gosselies.

8.6 Vervoer van asielzoekenden :

Asielzoekers die zich in het kader van hun asielaanvraag verplaatsen, beschikken over een eenheidsbiljet voor één dag op het hele TEC-net dat tegen de prijs van 4,00 € verkocht wordt in de onthaalcentra van Fedasil, bij het Rode Kruis en de O.C.M.W.'s.

9. Administratieve kosten

9.1 De reiziger zonder geld kan niet gratis worden vervoerd. De reiziger die onvoldoende geld in zijn bezit heeft om de vervoerprijs te betalen of wiens geld niet gewisseld kan worden, kan vervoerd worden op voorwaarde dat :

- hij zijn vroegere boetes of administratieve kosten heeft betaald;
- hij een identiteitskaart voorlegt.

Hij moet de prijs van zijn rit, verhoogd met 2,50 € administratieve kosten, binnen tien kalenderdagen betalen. Indien hij de verschuldigde bedragen niet binnen deze termijn betaalt, is hij strafbaar met een administratieve geldboete.

9.2 Administratieve kosten voor het maken van een duplicaat van een maand- of jaarabonnement van de TEC of van een gratis vrijkaart op het TEC-net : 10,00 €.

9.3 Administratieve kosten voor de afgifte van een attest betreffende de prijs van de abonnementen : 5,00 €.

9.4 Administratieve kosten voor de teruggave van een gevonden voorwerp : 5,00 €.

9.5 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de openbaarvervoerdienst in het Waalse Gewest : 50,00 €.

9.6 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de openbaarvervoerdienst in het Waalse Gewest : 2,50 €.